

# Hiki nō ke loa'a keia pepelu ma nā 'ōlelo...

- Pākē Kanakona      Maikomekia Chuukese      Hawaii'i
  - Ilokano              Kepani              Kōlea
  - Pākē Mandarin      Maikomekia Marshallese      Kamoa
  - Paniolo              Pilipino Tagalog      Tonga
  - Pilipino Visayan      Wiekanamama
- No keia pepelu i unuhi 'ia, e noi i kou kula, Ka Mea Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (Homeless Concerns Liaisons), a i 'ole Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole (State Homeless Concerns Office).

## No nā 'ike hou a'e e pili 'ana i ke kānāwai 'o McKinney-Vento Act, e kelepona aku iā:

### Ka Mea Kōkua Kuleana Hale 'ole

Hawaii (Hilo) ..... 808-933-2920  
 Hawaii (Kona) ..... 808-327-4991  
 O'ahu ..... 808-203-5521  
 Maui, Molokai, Lānai ..... 808-984-8001  
 Kauai ..... 808-241-3120

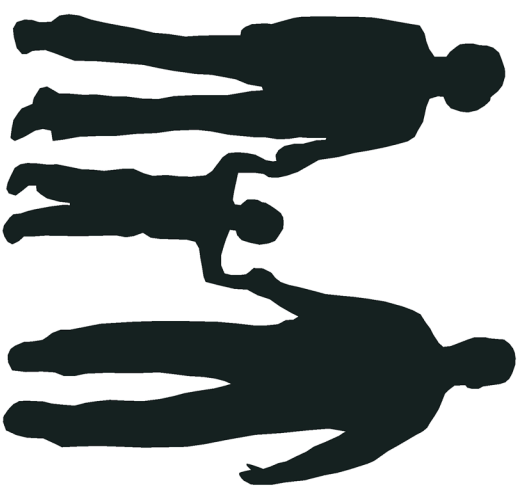
A i 'ole ma ke kelepona kuli

**Ke Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole**  
**(State Homeless Concerns Office) 808-203-5521**

**Ka helu kelepona uku 'ole 1-866-927-7095**



**Kāu pono ho'ona'auao  
 ma o ke kānāwai 'o  
 McKinney-Vento Act\***



\*McKinney-Vento Homeless Education Assistance Improvements Act of 2001

## Inā 'oe...

- E noho nei me kou 'ohana a i 'ole hoaaloha a hiki 'ole ke ho'olimalima hale;
- E noho nei ma kahakai, he kahua ho'omoana, ma ka pāka a i 'ole he hōkele;
- E noho nei i ka halepe'a, he ka'a, ka'a 'ōhua a i 'ole kekahi hale pa'a 'ole;
- E noho nei ma kekahi wahi lulu kūikawā a i 'ole malumalu ho'ololi;
- E noho nei ma kekahi wahi lulu pōpilikia kūloko;
- E noho nei ma kekahi o nā mea e hāhai nei:
  - Kaua'i: Kaua'i Economic Opportunity Shelter, Mana'olana,
  - Hawai'i: Ka Hale 'O Kawahae, Ke'ena Lawelawe Kanaka (Office for Social Ministries),
  - Mauī: Ka Hale A Ke Ola, Na Hale 'O Wainee,
  - O'ahu: Family Promise, Hui Kōkua Kanaka [Institute for Human Services (IHS)], Loliana, Maililand, Next Step, 'Ohana Ola 'O Kahumana, Onemalu, Hope for a New Beginning, Waianae Civic Center, Weinberg Village Waimanalo, Wahi Lulu Hale Kukui (Lighthouse Shelter);
- Loa'a 'ole he wahi e noho ai i ka pō; a i 'ole
- E kali nei i ka wahi no ke keiki hānai.

## Ā laila...

Ua kūpono **paha** kāu keiki no kekahi mau pono ho'ona'auao a i 'ole nā mea lawelawe ma o ke kānāwai 'o McKinney-Vento Act.

## Ua ho'okomo pū nā pono ho'ona'auao o kāu keiki...

- **Kākau inoa hikiwawe...**
  - Hiki nō ke hele mau i kou kula pono'i, a i 'ole ke kula ma kahi āu e noho nei; a
  - Inā kūlike 'ole 'oe i ke koho o ke kākau inoa 'ana, hiki ke ho'okumu i ka ho'oponopono.
- **Nā lawelawe kūlike...**
  - Hiki nō ke loa'a ka lawelawe kūlike e like me nā mea e loa'a ana i kekahi haumāna; a
  - Hiki nō ke loa'a ka lawe haumāna 'ana mai ke kula ā i ke kula pono'i, inā hiki nō i ke Ke'ena 'Oihana Ho'ona'auao.
- **Nā koho halihali haumāna . . .**
  - He likiki ka'a 'ōhua;
  - He uku iā 'oe no nā milie i kalaiwa aku;
  - He lawelawe alapipā i ia alapipā, inā pono; a/a i 'ole
  - He mau ala ka'a 'ōhua 'ē a'e.

**Inā 'a'ole maopopo iā 'oe inā hiki kāu keiki ke komo, a i 'ole e 'āpono 'ia ana ka lawelawe 'ana?**

**E 'olu'olu, e kelepona aku i ka 'Oihana Ho'ona'auao, Ke'ena Kōkua Kuleana Mea Hale 'ole ma ka helu 203-5521 a i 'ole (uku 'ole) 1-866-927-7095 no ke kōkua.**

*Ho'ohana nā 'ike i hō'i'i'i'i 'ia no ka ho'olako 'ana i nā mea lawelawe ho'ona'auao ma o ke kanawai 'o McKinney-Vento Act a ua palekana ma o nā kānāwai pekelala a moku'āina.*